

新编古典戏曲名著故事丛书

桃花扇

丁克实 编著



桃花扇

丁克实 编著

新华出版社

京新登字 110 号

图书在版编目 (CIP) 数据

桃花扇 / 丁克实编著. —北京: 新华出版社, 1994
(新编古典戏曲名著故事丛书 / 丁克实, 安葵主编)
ISBN 7-5011-2761-1

I. 桃… II. 丁… III. 故事—中国—当代 IV. I247.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (94) 第 14048 号

桃 花 扇

丁克实 编著

*

新华出版社出版发行

新华书店经销

文字六〇三厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 5.375 印张 插页 2 张 105000 字

1995 年 4 月第一版 1995 年 4 月湖北第一次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN 7-5011-2761-1 / I · 121 定价: 8.80 元

前 言

说起中华民族优秀的文化艺术遗产，我们一定可以想起很多门类。但是在群众中具有最深根基和最广泛影响的当属戏曲。它在12世纪前后，综合了诗歌、音乐、舞蹈、杂技、曲艺等多种艺术成分，形成“以歌舞演故事”的戏曲艺术，随之在剧本创作方面出现了第一个高峰——元杂剧。在近千年的历史演变中，虽然经过多次剧本体制和声腔剧种的兴替，但做为戏曲的整体却一直绵延不衰。元杂剧之后，明清传奇的创作又出现了群星璀璨的局面。元明清各代的剧作家关汉卿、王实甫、汤显祖、李玉、洪升、孔尚任等，为我们留下了脍炙人口的优秀作品。这是一份十分宝贵的艺术遗产。数百年来，各时代的剧作家、艺术家不断改编演出这些作品，《窦娥冤》、《西厢记》、《拜月记》、《琵琶记》、《牡丹亭》、《长生殿》、《桃花扇》等，一直流传在戏曲舞台上，受到广大观众的欢迎。

这些作品通过优美动人的故事塑造了各色古代人物的形象，其中有许多是具有跨越历史的涵盖力的艺术典型。做为剧作，它们为后人提供了范本和改编演出的基

础；做为文学作品，它们是有价值的读物。这些作品描绘了生动复杂的古代生活图画，可以帮助我们认识历史和社会，作品的诗情画意和精美的文学语言，可以给我们审美享受，古人的许多优秀品质以及善与恶、美与丑、正与邪的冲突，对今天的读者仍不乏教育和启迪意义。

但是，由于剧作多用文言，以及种种社会历史原因，今天一般青年读者对这些作品却比较生疏，或者读原作有困难，甚至有的人不知道我国还有这样一笔文化艺术遗产。这不能不说是一种憾事。

为了弘扬优秀的民族文化遗产，让遗产放出新的光辉，我们编辑了这套传奇故事丛书。

我们的做法是，用现代的语言对古典剧作进行改编，以适应当代青年读者阅读。

适应不是迎合。首先在内容上，需要对原作进行改编，将戏剧冲突变成小说的冲突。唯独这一改变最难。往往有一些情节或人物，在戏剧中没出现，而在小说中不出现就不行。有些戏剧中的人物，在一定场次里是主角，而将他改变成小说，这个场次（情节）和人物就成为可有可无的了。这就需要改编的作者们做些去粗取精的工作，并且择出合我所用的材料。

其次在写作上，从语言到结构，戏剧与小说都有各自不同的特点，划不开这方面的区别，就等于分不清他们各自的姓氏和家族，做起事来是要乱套的。这也是改编中要做重点考虑的问题。

再次就是思想观点的问题。本丛书选取的一些古代

作家的作品，大多体现了那个历史时代的先进思想，但也必然带有时代的和作家本人的历史局限。有的作者在创作的当时，世界观就充满了矛盾。因此，从今天的高度看，不少作品是精华和糟粕混杂在一起的。今天应该怎样改编，对原作可以“改造”到什么程度？编著者们曾在一起进行过讨论。他们认为，这种改编，必须是一种再创造，它体现的是今天的作者对这些古典名著的新理解，必定给新改编注入新的血液。

这里需要强调的是，《新编》的作法是一种新的尝试，在创作中必然会遇到许多新的问题。今从完成的书稿看，各篇的风格是不同的，因而，处理问题的方式也各异。但是，我们总的希望，第一，它能成为满足广大读者需要的好的精神食粮；第二，它能成为读者进一步了解民族文学遗产的一个阶梯；第三，它能成为广大读者共同的财富，并因此而关心它，提高它，帮助它和保护它，使它得到丰富的营养而茁壮成长；这也将推动古典戏曲名著的研究工作深入地展开。

这里所选的18部戏曲原著，仅作为“新编”的第一批选题，它们都在文学史上和戏剧史上有较大的影响，但它们只是古典戏曲名著中很小的一部分。如果读者欢迎它们，我们还将继续改编二批、三批……

这套丛书的作者都是从事戏曲创作、研究和编辑工作的，他们中间有在剧坛耕耘多年的老戏剧家，有正处盛年的中年戏剧工作者，也有崭露头角的青年作者。他们在本职工作之余，不辞辛苦地完成了这套丛书的写作。我们对他们表示衷心的感谢！当然，由于我们的工

作也是一种新的尝试，具体地说，是把戏剧这种艺术形式变成小说艺术形式，就像一个孟浪汉走进生疏的天地，在各位专家面前常常感到忐忑不安，自知在尝试过程中一定会有许多不妥之处，恳切希望学者、专家和广大读者提出批评指正。

编者

1994年9月



编者简介

丁克实, 1939 年生于辽宁盖县, 1965 年辽宁大学中文系毕业, 历任新华社记者、编辑、图书编辑部主任等职, 副编审。点注《永昌演义》, 主持并主要执笔选注译《宋史人物故事》、《24 史名将故事集粹》、《续通鉴警世故事》, 主编《中国历代末帝》、《中国名菜词典》等, 撰写《崇祯皇帝朱由检》。

内容简介

本书以著名传奇剧本《桃花扇》的故事以及明末史料为素材,通过复社文人侯方域与歌妓李香君的离合,艺术地反映了弘光朝廷兴亡的历史。本书特点故事绵邈,文学优美,有可读性。

新编古典戏曲名著故事丛书

丁克实 安 葵 主编

目 录

- 引子..... (1)
- 一 参孔庙阮圆海吃打
 访石巢杨文骢画谋..... (3)
- 二 侯方域春心寄艳女
 李香君高义却丰奩..... (16)
- 三 闲观灯社友联诗句
 乱议局狐朋构罪名..... (43)
- 四 参军府作书三罪五不可
 奖功臣拟旨九卿六部曹..... (59)
- 五 争座位四镇大失和
 调居停书生巧画谋..... (74)
- 六 染素扇贞娘代嫁
 陪古亭假女充差..... (86)

- 七 监军人走京城身陷囹圄
防河帅争福地命断军营…… (103)
- 八 真太子南京受辱
傲书生中狱感言…… (119)
- 九 耿介臣奸佞臣冥冥之中终有报
正储君歪立君苟苟其后皆已沉
…… (135)
- 十 遭突变，禁院囚牢开便道
逢旧交，名媛世子入空门…… (145)
- 余韵…… (157)
- 孔尚任及其《桃花扇》并及“新编”
…… (163)

引 子

康熙二十三年秋八月，国中一片太平景象：河出图，洛出书，景星明，庆云现，甘露降，膏雨零，凤凰集，麒麟游，萸萸发，芝草生，海无波，黄河清，这十二种人间的祥瑞，如今都一一呈现了出来。举国上下欢呼雀跃，男女老少喜气盈怀。

可是这景象得之不易啊！如今有一位过来人，一位毡巾、道袍的白髯者，站在通济门外的秦淮边，笑吟吟地赞赏说：“我活了九十有七岁，经了些兴亡与坎坷，这景象可是头一次见过。”

说到这里，他现出不无自得的神情，手捏银须向城内看了看，似乎又觉得有点新发现。忽然间，他想起来了：前几天他做了一次是非场地的旧地重游，访了一些当年的故旧，有几位旧友已作古了。无意间他来到专演新戏的太平园，看了全本的《桃花扇》，这才知，那本是明朝末年发生的实事，铺陈离合的情爱，发抒兴亡的感慨，也真是字字惊心哪，不知云亭山人也竟能编写得出！

而更令人动容的是，这戏竟也把他本人拉了进去，

派上了用场，惹的他哭了一回，笑了一回，怒了一回，骂了一回。他偷眼看那满园的宾客，怎知他就是那戏中的人物呢？

他自昧平生过眼的烟云，到这时已无所谓爱，也无所谓恨了。他的老态算不得怎样的衰弱，唱的那首歌却只觉得好玩，也是一种消遣，绝没有好事者们的那种辛酸。那歌是：

渔樵同话旧繁华，短梦寥寥记不差；
曾恨红笺衔燕子，偏怜素扇染桃花。
笙歌西第留何客，烟雨南朝换几家？
传得伤心临去语，年年寒食哭天涯。

歌罢，他向城内点了点头，算是对照这歌词产生的一种体认吧。却也不禁回忆起发生在这座城池里的历历的往事……

一、参孔庙阮园海吃打 访石巢杨文骢画谋

聚宝门内，肃穆文庙，有古柏怪生，翳天蔽日，像有意跟杨柳垂条的贡院街景形成对照，更与那红男绿女、深欢浅笑的市面划分开来，塑造出森然而孤高的形象。

崇祯十六年的春二月，又一届丁期来到了，这可忙坏了那些管庙产和干庙务的坛户们。祭日的头一天，他们就打扫净了门楣与神道，并将那些俎、豆器皿擦拭一新，摆设到大成殿、明德堂、尊经阁、崇圣祠及奎星阁等各殿阁，殿堂供案上的各种祭品如栗、枣、芡、菱、榛，牛、羊、猪、兔、鹿，鱼、芹、菁、笋、韭，盐、酒、香、帛、烛等等，布陈如肉山果海，鲜品的世界，看上去既丰富多彩，又井然有序。

掌灯时分，一位白须长髯的老赞礼来到祭殿，看了看布置齐备的各类祭品，便吩咐各处点燃香烛。不一会儿，各殿内外明灯蜡烛，香烟缭绕，美妙而神秘地笼罩了文庙的夜空。

天一亮就是祭期的正日，此时太阳还没有升起，南

京国子监祭酒及司业便已赶到，随后来了五位倜傥不羁的书生，大致差不多的装束，一样怡乐的神情。特别是为首的那位，头戴四方巾，身穿淡兰色的圆领绸衫，配有皂绦软巾垂带，行动洒脱飘逸，言谈不俗。他名叫吴应箕，字次尾，贵池人，因去年春闱不第，与复社朋友陈贞慧同寓蔡益所书坊，今逢文庙丁期的祭日，携来社友杨维斗、刘伯宗、沈昆铜、沈眉生参加祭典。这五人在江南颇有文名，被时人称为“复社五秀才”。只见他们大摇大摆地来到庙前，无拘无束，潇洒自如，也绝不失书生常有的那种礼貌。一到门前，他们便都彬彬有礼地谦让了一回，依次走进棂星门、大成门，直达大成殿。

说来也奇怪，入庙的人谁都没注意到，就在“五秀才”身后，跟进一个人来，圆领、红衫、胡须掩口，象是一边走一边遮护着自己的脸，也随着人群走上了大成殿。

祭典的仪式开始了。各方文士排起班来，长须者已悄悄地排在了前面。老赞礼站在唱赞的位置上，高声唱道：“排班，班齐。鞠躬，俯伏、兴，俯伏、兴，俯伏、兴，俯伏、兴。”众生员随着老赞礼的唱赞，恭恭敬敬地拜了四拜。

拜完起立，老赞礼最后高唱：“焚帛，礼毕。”

接着，生员瞻仰巍巍的大成殿。人们看到，在那“万世师表”的巨匾之下，端拱捧笏的慈颜，显得格外威风；两厢配有颜子、曾子、子思、孟子四位贤人的塑像，各顶儒家的冠冕。参加祭礼的人大概都觉得，这是儒者的骄傲吧？

瞻仰毕，各人都赞许地点点头，又一个个地拱揖相见。不料，吴应箕刚要向长须者拱揖，忽然又缩回了手，吃惊地问：“你不是阮大铖吗？怎么也混到这里来参加祭典？”说着，他大怒起来：“你冒犯了先师，玷污了斯文，还不快快出去！”

阮大铖辩解道：“我也是堂堂正正的进士出身，明明白白的当今名家，能有何罪过，竟连参加祭典的资格都没有！”

“住口！”吴应箕毫不相让：“你的罪过，朝野俱知，披着一张人皮，却丧尽了人心，怎还敢入庙！难道我前日的《防乱揭帖》，不曾说着你的病根吗？”

“我也正为此想剖白一下自己的心迹，才来参祭的。”阮大铖继续辩解。

“你的心迹，”吴应箕轻蔑地一笑，“让我来替你剖白吧——姓魏的干儿，姓客的干儿，与崔呈秀、田尔耕连成一气，趋炎附势，为虎作伥，向东林书院里放暗箭，为特务机关牵眼线——这些心迹怎能遮住人们的双眼！可笑啊可笑，你那靠不住的冰山已经消溶，所谓铁柱已经掀翻！你们早就土崩瓦解啦！”

一顿痛骂激恼了阮大铖，但他仍然勉强地控制着自己的火气：“诸兄不愿体谅我的苦衷，而且横加辱骂，哪知我阮圆海原也是东林赵忠毅的门人；魏党施暴之时，我正在家里守孝，什么时候伤害过一个人！你们这些话从何说起呢！”

说到这里，阮大铖索性编造了起来，连控苦带抱怨，一古脑儿都兜出来，而且言词也失去了检点：“这些